



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

Nomes Francezes, que se aspiraõ.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Cícuta.	<i>Ciguë.</i>	<i>ciguë.</i>
Dôr aguda.	<i>Donleur aiguë.</i>	<i>duleur-égüe.</i>

GN.

As letras *gn* tem o mesmo som que *nh* Portuguez.

Elle reinou.	<i>Il regna.</i>	<i>í renhá.</i>
Ensinar.	<i>Enseigner.</i>	<i>amcénhé.</i>
Dignidade.	<i>Dignité.</i>	<i>dinhité.</i>
Bonito.	<i>Mignon.</i>	<i>minhôm.</i>
Retalho.	<i>Rognure.</i>	<i>rônhure.</i>

Exceptuaõ-se os nomes seguintes, nos quaes se supprime o *g* no discurso familiar.

Firmar.	<i>Signer.</i>	<i>finé.</i>
Notificar.	<i>Assigner.</i>	<i>aciné.</i>
Notificaçãõ.	<i>Assignment.</i>	<i>acinaciôm.</i>

Os tres sons do *g* se achão no nome lucro *gagnage*.

H.

Esta letra tem dois sons differentes, mudo, e aspirado.

O *h* mudo não se pronuncia.

Horizonte.	<i>Horizon.</i>	<i>ôtizôm.</i>
Vestido.	<i>Habit.</i>	<i>abí.</i>
Erva.	<i>Herbe.</i>	<i>erbe.</i>
Homem.	<i>Homme.</i>	<i>ômne.</i>
Herefia.	<i>Hérésie.</i>	<i>érezî.</i>
Azeite.	<i>Huile.</i>	<i>uile.</i>

Pelo contrario o *h* aspirado faz syllaba á parte do artigo, que o precede.

O Mocho.	<i>le Hibou.</i>	<i>le ibú.</i>
A Hollanda Paiz.	<i>La Hollande.</i>	<i>la ôlamde.</i>
O herôe.	<i>Le Héros.</i>	<i>le érô.</i>

NOMES FRANCEZES QUE SE ASPIRAM.

Grande fallador.	<i>Hableur.</i>	<i>âbleur.</i>
Machado.	<i>Hache.</i>	<i>âxe.</i>
Feróz.	<i>Hagard.</i>	<i>âgár.</i>
Tapada, clausura.	<i>Haie.</i>	<i>è.</i>
Trapo.	<i>Haillon.</i>	<i>âlhôm.</i>

F

Odic

Odio.	<i>Haine.</i>	êne.
Cilicio.	<i>Haire.</i>	ère.
Adem nova.	<i>Halbrand.</i>	âlbrám.
Praça pública.	<i>Hâle.</i>	âle.
Alabarda.	<i>Hallebarde.</i>	âlebarde.
Aldêa.	<i>Hameau.</i>	âmô.
Haltea de alabarda.	<i>Hampe.</i>	âmpé.
Cadeiras.	<i>Hanches.</i>	âmxe.
Cocheira.	<i>Hangar.</i>	ângár.
Bizoiro.	<i>Hanneton.</i>	ânetôm.
Frequentar.	<i>Hanter.</i>	ânté.
Diamante falso.	<i>Happelourde.</i>	âpelurde.
Discurso público.	<i>Harangue.</i>	âramgue.
Rebanho de Egoas.	<i>Haras.</i>	ârâ.
Fatigar.	<i>Harceler.</i>	ârcelé.
Fato.	<i>Hardes.</i>	ârde.
Atrevimento.	<i>Hardieffe.</i>	ârdièce.
Arenque.	<i>Hareng.</i>	âram.
Sendeiro.	<i>Haridelle.</i>	âridèle.
Arreios.	<i>Harnois.</i>	ârné.
Arpa.	<i>Harpe.</i>	ârpe.
Azar.	<i>Hazard.</i>	âzar.
Lebre femea.	<i>Hâse.</i>	âze.
Aprestar.	<i>Hâter.</i>	âté.
Mochila.	<i>Havre sac.</i>	âvrefak.
Gola.	<i>Hausse cou.</i>	ôceçú.
Altivo.	<i>Hautain.</i>	ôtém.
Oboé instrumento.	<i>Haut-bois.</i>	ôbôe.
Alteza.	<i>Hautesse.</i>	ôtèce.
Rinchar.	<i>Hennir.</i>	âní.
Rei de armas.	<i>Heraut.</i>	êró.
Ouriço.	<i>Herisson.</i>	êrifsôm.
Hernia.	<i>Hernei.</i>	êrni.
Garça ave.	<i>Heron.</i>	êrôm.
A grade de lavoira.	<i>Herse.</i>	êrce.
Faia arvore.	<i>Hêtre.</i>	être.
Topar.	<i>Héurter.</i>	eurté.
Horrendo.	<i>Hideux.</i>	îden.
Maço de Calcetei- ro.	<i>Hie.</i>	î.
Movimento da ca- beça.	<i>Hochement.</i>	ôxemâm.
Brinco de criança.	<i>Hochet.</i>	ôxé.

Grande lagosta do mar.	<i>Homard.</i>	ômár.
Vergonha.	<i>Honte.</i>	ômte.
Excepto.	<i>Hormis.</i>	ôrmi.
Cesto grande.	<i>Hotte.</i>	ôre.
Soluço.	<i>Hoquet.</i>	ôkè.
Tremoços.	<i>Houblon.</i>	ûblôm.
Carvão de pedra.	<i>Houille.</i>	âlhe.
Enxada.	<i>Houe.</i>	û.
Cajado.	<i>Houlette.</i>	ûlète.
Borla.	<i>Houpe.</i>	ûpe.
Gualteria.	<i>Houppelande.</i>	ûpelamde.
Navio Hollandez.	<i>Hourque.</i>	ûrke.
Huffaro soldado.	<i>Houffard.</i>	ûffar.
Xarel.	<i>Houffe.</i>	ûce.
Vara delgada.	<i>Houffine.</i>	ûcine.
Sempre verde planta.	<i>Houx.</i>	û.
Enxadaõ.	<i>Hoyau.</i>	ôeiõ.
Masseira.	<i>Huche.</i>	ûxe.
Calvinista.	<i>Huguenot.</i>	ûguenõ.
Sorver.	<i>Humer.</i>	ûmé.
Gravia.	<i>Hune.</i>	une.
Cabeça de Javalí.	<i>Hure.</i>	ûre.

Todos os nomes derivados, e compostos tambem se aspiraõ.

O B S E R V A C, O E N S.

* Eis-aqui para aquelles que sabem a lingua Latina duas regras geraes para conhecer os nomes, nos quaes se aspira o *h*.

1. Todos os nomes Francezes, que se derivaõ da lingua Latina, principiando por *h*, não se aspiraõ.

Homem.	<i>Homme.</i>	ôme.
Honra.	<i>Honneur.</i>	ôneûr.
Erva.	<i>Herbe.</i>	erbe.

Exceptruaõ-se desta regra os seguintes sómente.

Herõe.	<i>Héros.</i>	êrõ.
Hernia.	<i>Hernie.</i>	êrnî.
Arpia.	<i>Harpie.</i>	ârpî.
Arquejar.	<i>Haleter.</i>	âleté.